

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 48

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

9. årgang

26.9.2002

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2002/EØS/48/01		Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og 63 og overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 - Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse	1
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2002/EØS/48/02		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2941 – CNP/Taittinger)	2
2002/EØS/48/03		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2965 – Staples Inc./Guilbert SA)	3
2002/EØS/48/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2908 – Deutsche Post/DHL)	4
2002/EØS/48/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2867 – UPM-Kymmene/Morgan Adhesives)	5
2002/EØS/48/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2974 – ABN Amro Private Equity UK/Jessops)	6
2002/EØS/48/07		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2939 – JCI/Bosch/VB Autobatterien JV)	7

2002/EØS/48/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2839 – Cinven/National Car Parks)	8
2002/EØS/48/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2840 – Danapak/Teich/JV)	8
2002/EØS/48/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2895 – Accor/Interépargne/JV Servepar)	9
2002/EØS/48/11	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2934 – Prudential Financial/Sal Oppenheim/JV)	9
2002/EØS/48/12	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2943 – Vestar Capital Partners/Cardo Rail)	10
2002/EØS/48/13	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2957 – Banco de Sabadell/Banco Comercial Português/Activobank JV)	10
2002/EØS/48/14	Statsstøtte - Sak nr. C 95/2001 – Spania	11
2002/EØS/48/15	Statsstøtte - Sak nr. C 31/2002 - Belgia	11
2002/EØS/48/16	Statsstøtte - Sak nr. C 46/2002 - Det forente kongerike	12
2002/EØS/48/17	Statsstøtte - Sak nr. C 50/2002 - Spania	12
2002/EØS/48/18	Statsstøtte - Sak nr. C 55/2002 - Frankrike	13
2002/EØS/48/19	Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter	14

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og 63 og
overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 artikkel 1 nr. 3

2002/EØS/48/01

Vedtak i EFTAs overvåkningsorgan om ikke å gjøre innsigelse

En kopi av vedtaket i gyldig språkversjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue de Trèves, 74
1040 Brussel
Belgia

Dato for vedtaket:	31. mai 2002
EFTA-stat:	Norge
Støttens nr.:	020.500.041
Tittel:	Melding om forslag til endring av avskrivningsreglene fastsatt i petroleumsskatteloven for produksjonsutstyr og gassrørledninger knyttet til et nytt storanlegg for flytende naturgass (LNG) i Finnmark fylke eller i Kåfjord, Skjervøy, Nordreisa eller Kvænangen kommune i Troms fylke, og om anvendelse av disse reglene på Snøhvit-prosjektet
Formål:	Formålet med støtten er distriktsutvikling
Juridisk grunnlag:	Ot.prp. no 84 (2001-2002)
Støtteintensitet:	Avhenger av kalkulasjonsrenten og bestemmelsene om rentefradrag. Anvendelse av Overvåkningsorganets referanserate på 6,32 % som diskonteringsfaktor gir en støtteintensitet på 5,8 % eller lavere. En kalkulasjonsrente på 10 % gir en støtteintensitet på høyst 8 %. Den gjeldende øvre grense for regionalstøtte til området er 25 % (EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c))
Varighet:	Bestemmelsene om økt avskrivningssats, som er utformet som en regional støtteordning, er basert på det gjeldende kartet over støtteberettigede områder i Norge, som gjelder ut året 2006

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.2941 – CNP/Taittinger)

2002/EØS/48/02

1. Kommisjonen mottok 13. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der medlemmer av familien Taittinger ("Taittinger-familien", Frankrike) og foretaket Compagnie Nationale à Portefeuille ("CNP", kontrollert av baron Albert Frère, Belgia) oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Taittinger ("Taittinger", Frankrike). Taittinger-familien utøver nå enekontroll over Taittinger.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Taittinger-familien og Taittinger: hotellvirksomhet, luksusvarer (produksjon av krystall og parfyme), produksjon av og handel med vin, markedsføring og salg av brennevin,
 - CNP: finansielt holdingselskap med kontrollerende eierandeler i sektorene detaljhandel med luksusvarer (parfyme og kosmetikk), produksjon av og handel med vin.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 226 av 23.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2941 – CNP/Taittinger, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2965 – Staples Inc./Guilbert SA)****2002/EØS/48/03**

1. Kommisjonen mottok 12. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Staples Inc. ("Staples", USA) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over fjernsalgvirksomheten til foretaket Guilbert SA ("Guilbert", Frankrike).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Staples: levering av kontorartikler, kontormøbler, tjenester og teknologi til foretak av alle størrelser,
 - Guilbert: levering av kontorartikler og kontormøbler. Guilberts fjernsalgvirksomhet drives av følgende foretak: Reliable France, Bernard SA, JPG Benelux, Reliable UK Ltd (og datterforetaket Neat Ideas Ltd), VPC System (og datterforetaket Mondoffice). Guilbert er en del av gruppen Pinault-Printemps-Redoute.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 226 av 23.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2965 – Staples Inc./Guilbert SA, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2908 – Deutsche Post/DHL)**

2002/EØS/48/04

1. Kommisjonen mottok 18. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Deutsche Post AG ("Deutsche Post", Tyskland), som kontrolleres av Forbundsrepublikken Tyskland, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele DHL International Ltd. ("DHL", Bermuda).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Deutsche Post: den nasjonale posttjeneste i Tyskland, nasjonale og internasjonale ekspress tjenester, pakkelevering på vei, frakt og logistikk, finansielle tjenester, detalj salg av kontorartikler,
 - DHL: nasjonal og internasjonal ekspresslevering av dokumenter og pakker 'fra dør til dør', logistikk og frakt.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 228 av 25.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2908 – Deutsche Post/DHL, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2867 – UPM-Kymmene/Morgan Adhesives)**

2002/EØS/48/05

1. Kommisjonen mottok 18. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket UPM-Kymmene Corporation ("UPM-Kymmene", Finland) ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Morgan Adhesive Company ("MACTac", USA), som tilhører gruppen Bemis Company Inc.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - UPM-Kymmene: papirindustri, produksjon av selvklebende etiketter, silikonpapir, industriemballasje og forpakkingsfilm samt trevarer,
 - MACTac: produksjon av selvklebende etiketter, selvklebende grafiske og dekorative produkter og selvklebende teknisk og industriell tape.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 229 av 26.9.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2867 – UPM-Kymmene/Morgan Adhesives, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2974 – ABN Amro Private Equity UK/Jessops)**

2002/EØS/48/06

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 18. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket ABN Amro LBO Fund (Det forente kongerike) gjennom ABN Amro Private Equity (UK) Limited, som tilhører Amrogruppen ("Amro"), og gjennom visse datterforetak overtar fullstendig kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over en gruppe foretak eid av Jessops Limited ("Jessops") (Det forente kongerike), ved kjøp av aksjer.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Amro: finansielle tjenester i Europa og den øvrige verden.
 - Jessops: detaljsalg av og tjenester innen fotografiske avbildingsprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. I henhold til kommisjonskunngjøring om en forenklet framgangsmåte ved behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾, bør det bemerkes at denne saken kommer i betraktning for behandling etter framgangsmåten beskrevet i kunngjøringen.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 230 av 27.9.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2974 – ABN Amro Private Equity UK/Jessops, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B – 1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2939 – JCI/Bosch/VB Autobatterien JV)**

2002/EØS/48/07

1. Kommisjonen mottok 17. september 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det USA-baserte foretaket Johnson Controls, Inc. ("JCI") ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tyske foretaket VB Autobatterien GmbH ("VB"), som for tiden kontrolleres av foretakene Varta AG ("Varta AG") og Robert Bosch GmbH ("Bosch"), begge Tyskland.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - JCI: levering av bilsystemer (herunder startbatterier), bygningskontroll og styringssystemer.
 - Bosch: bilteknologi, forbruksvarer, bygningsteknologi og industriell teknologi.
 - VB: produksjon og levering av startbatterier for biler.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for forordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 230 av 27.9.2002. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.2939 – JCI/Bosch/VB Autobatterien JV, til følgende adresse:

European Commission
Competition DG
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B – 1000 Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2839 – Cinven/National Car Parks)****2002/EØS/48/08**

Kommisjonen vedtok 13.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2839. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2840 – Danapak/Teich/JV)****2002/EØS/48/09**

Kommisjonen vedtok 30.8.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2840. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtaket om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2895 – Accor/Interépargne/JV Servepar)**

2002/EØS/48/10

Kommisjonen vedtok 5.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CFR”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2895. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtaket om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2934 – Prudential Financial/Sal Oppenheim/JV)**

2002/EØS/48/11

Kommisjonen vedtok 13.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2934. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2943 – Vestar Capital Partners/Cardo Rail)**

2002/EØS/48/12

Kommisjonen vedtok 13.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2943. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.2957 – Banco de Sabadell/Banco
Comercial Português/Activobank JV)**

2002/EØS/48/13

Kommisjonen vedtok 12.9.2002 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på spansk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CES”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 302M2957. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Statsstøtte
Sak nr. C 95/2001
Spania

2002/EØS/48/14

Kommisjonen har besluttet å forlenge den formelle undersøkelsen innledet etter artikkel 6 nr. 5 i kommisjonsvedtak nr. 2496/96/EKSF vedrørende spansk støtte til Siderúrgica Añón, et foretak spesialisert i produksjon og salg av stålprodukter (EKSF-stål), se EFT C 223 av 19.9.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
Directorate H1
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Spania. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 31/2002
Belgia

2002/EØS/48/15

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til en belgisk overgangsordning for elektrisitetsmarkedet, se EFT C 222 av 18.9.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Directorate I – Unit G2
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 98 14 / 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Belgia. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 46/2002
Det forente kongerike

2002/EØS/48/16

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til britisk støtte til CDC Group plc, som er den britiske regjeringens viktigste instrument for investering i de fattigste utviklingslandene, se EFT C 223 av 19.9.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Det forente kongerike. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 50/2002
Spania

2002/EØS/48/17

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til spansk støtte til organisasjoner av olivenoljeprodusenter, se EFT C 222 av 18.9.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Agricultural Legislation Directorate
Office: Loi 130 – 5/116
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 21 51

Merknadene vil bli oversendt til Spania. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Statsstøtte
Sak nr. C 55/2002
Frankrike

2002/EØS/48/18

Kommisjonen har besluttet å innlede formell undersøkelse etter EF-traktatens artikkel 88 nr. 2 med hensyn til fransk støtte til skipsverftet Soreni Ship Repair Company, se EFT C 222 av 18.9.2002.

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter slik at de kan sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussel

Faks: (+32) 22 96 12 42

Merknadene vil bli oversendt til Frankrike. En part som framsetter merknader, kan skriftlig anmode om at hans identitet ikke gjøres kjent. Anmodningen må grunngis.

Informasjonsprosedyre – tekniske forskrifter

2002/EØS/48/19

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt regler for informasjonssamfunnstjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37, og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om forslag til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
2002-0315-UK	Praktisk regelverk for produsenter/leverandører av øremerker til storfe og øremerkespesifikasjon	6.11.2002
2002-0316-D	Regler for utforming av silketrykkmaskiner (BGI 837)	7.11.2002
2002-0317-DK	Teknisk forskrift om transport av farlig gods i henhold til "Memorandum om transport av farlig gods med roroskip i Østersjøområdet"	7.11.2002
2002-0318-IRL	Forskrifter til gjennomføring av EF-regler (direktiv 2000/31/EF) 2002	8.11.2002
2002-0319-S	Sjøfartsverkets forskrifter og generelle råd om navigasjonsutstyr og navigasjonssikkerhet	11.11.2002
2002-0324-F	Forordning om obligatorisk gjennomføring av standarder (sement)	14.11.2002
2002-0327-NL	Forskrift om bergverksvirksomhet	18.11.2002
2002-0331-F	Forslag til dekret om import og eksport av veterinærpreparater og om endring av loven om folkehelse (del 2: statsrådsdekreter)	21.11.2002
2002-0335-S	Forskrifter fra rådet for akkreditering og teknisk kontroll om ferdigpakking av varer etter volum eller vekt	27.11.2002
2002-0336-IRL	Forslag til lov om elektroniske transaksjoner, 2002	27.11.2002
2002-0337-GR	Forslag til teknisk forskrift om anlegg for flytende gass i bygninger (unntatt industri- og håndverksbygg)	4.12.2002
2002-0338-B	Foreløpig forslag (*) til lov om endring av §§ 98 og 100 i lov om skatter som sidestilles med inntektsskatt	(⁴)

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) I denne perioden kan forslaget ikke vedtas.

(³) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁴) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(⁵) Informasjonsprosedyren avsluttet.

Kommisjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR
FOR HÅNDTERINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF**

BELGIA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert
Tlf.: (32-2) 738 01 10
Faks: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps
Tlf.: (32 2) 206 46 89
Faks: (32 2) 206 57 45
E-post: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær
Tlf.: (45) 35 46 62 85
Faks: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
E-post: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villnomblerstraße 76
D-53123 Bonn

Herr Shirmer
Tlf.: (49 228) 615 43 98
Faks: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRM
ER
E-post: Shirmer@BMWI.Bund400.de

HELLAS

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tlf.: (30 1) 778 17 31
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens

Mr. E. Melagrakis
Tlf.: (30 1) 212 03 00
Faks: (30 1) 228 62 19
E-post: 83189@elot.gr

SPANIA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez
Tlf.: (34-91) 379 84 64
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédod 811
F-75574 Paris Cedex 12

Madame S. Piau
Tlf.: (33 1) 53 44 97 04
Faks: (33 1) 53 44 98 88
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

Mr. Owen Byrne
Tlf.: (353 1) 807 38 66
Faks: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
E-post: byrneo@nsai.ie

ITALIA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna
Tlf. (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Faks: (39 06) 47 88 77 48
E-post: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann
Tlf.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-post: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Den heer Ij.G. van der Heide
Tlf.: (31 50) 523 91 78
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tlf.: (31 50) 523 92 75
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ØSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Faks: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=
=GV;C=AT
E-post: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires
Tlf.: (351 1) 294 81 00
Faks: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM
;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
P.O. Box 230
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma
Tlf.: (358 9) 160 36 27
Faks: (358 9) 160 40 22
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson
Tlf.: (46) 86 90 48 00
Faks: (46) 86 90 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vevside: <http://www.kommers.se>

DET FORENTE KONGERIKE

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88
Faks: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
E-post: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA**EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

Rue de Trèves 74
B-1040 Brussel
Tlf. : +32 22 86 18 11
Faks : +32 22 86 18 00
E-post : DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be